

ג וְנָתַתִּי לְשְׁנֵי עֲדֵי וְנִבְּאוּ יָמִים אֶלְךָ
וּמְאֲתָיִם וְשָׁנִים וְהֵם מְתַכַּסִּים בְּשַׁקִּים:

3. w'nathati lish'ney `eday w'nib'u yamim 'eleph
uma'thayim w'shishim w'hem mith'kasim basaqim.

Rev11:3 And I shall grant authority to my two witnesses, and they shall prophesy a thousand two hundred and sixty days, they are clothed in sackcloth.

<3> καὶ δώσω τοῖς δυσὶν μάρτυσίν μου
καὶ προφητεύσουσιν ἡμέρας χιλίας διακοσίας ἑξήκοντα περιβεβλημένοι σάκκους.

3 kai dōsō tois dysin martysin mou kai prophēteusousin

And I shall give authority to the two witnesses of me, and they shall prophesy hēmeras chilias diakosias hexēkonta peribēblēmenoi sakkous.

days one thousand two hundred and sixty, having been clothed in sackcloth.

שָׁנָה אֶלְפָּה וְשְׁנַיִם עֲדָיִם וְנִבְּאוּ יָמִים אֶלְפָּה וְשְׁנַיִם עֲדָיִם
וְהֵם מְתַכַּסִּים בְּשַׁקִּים:

ד אֶלְפָּה הֵם שְׁנַיִם הַזֵּיתִים וְשְׁתֵּי הַמְּנֹרֹת הָעֹמְדִים
לְפָנַי אֶל־הַיְיָ אֱלֹהֵי הָאָרֶץ:

4. 'eleh hem sh'ney hazeythim ush'tey ham'noroth ha`om'dim
liph'ney 'Elohey ha'arets.

Rev11:4 These, they, are the two olive trees and the two lampstands that stand before the El of the earth.

<4> οὗτοί εἰσιν αἱ δύο ἐλαῖαι
καὶ αἱ δύο λυχνίαί αἱ ἐνώπιον τοῦ κυρίου τῆς γῆς ἐστῶτες.

4 houtoi eisin hai duo elaiai

These ones are the two olive trees

kai hai duo lychniai hai enōpion tou kyriou tēs gēs hestōtes.

and the two lampstands before the Master of the earth having taken their stand.

אֶת־אִי־בִיחָם וְכֵן כָּל־הַמְּבַקְשׁ לְהַרְעַ לָהֶם מוֹת יוֹמָת:
הַיְיָ אֱלֹהֵי הָאָרֶץ וְהַיְיָ אֱלֹהֵי הָאָרֶץ וְהַיְיָ אֱלֹהֵי הָאָרֶץ וְהַיְיָ אֱלֹהֵי הָאָרֶץ

5. w'ki-y'baqesh 'ish l'hara` lahem 'esh yotse'th mipihem 'okeleth 'eth-'oy'beyhem
w'ken kal-ham'baqesh l'hara` lahem moth yumath.

Rev11:5 And if anyone wants to harm them, fire comes out from their mouth and devours their enemies. And if anyone wants to harm them, he must be killed in this way.

<5> καὶ εἴ τις αὐτοὺς θέλει ἀδικῆσαι πῦρ ἐκπορεύεται ἐκ τοῦ στόματος αὐτῶν
καὶ κατεσθίει τοὺς ἐχθροὺς αὐτῶν· καὶ εἴ τις θελήσῃ αὐτοὺς ἀδικῆσαι,
οὕτως δεῖ αὐτὸν ἀποκτανθῆναι.

5 kai ei tis autous thelei adikēsai pyr ekporeuetai ek tou stomatos autōn

And if anyone they want to injure fire comes out of their mouth
 kai katesthiei tous echthrous autōn; kai ei tis thelēṣē autous adikēsai,
 and destroys their enemies; and if anyone wants to injure them,
 houtos dei auton apoktanthēnai.
 thus it is necessary for him to be killed.

וְהֵם יִשְׁלַחַן לְאֵל יָדָם לְעַצֹר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר
 בְּיָמֵי נְבוּאָתָם וְיִשְׁלַטוּ עַל־הַמַּיִם לְהַפְּכֵם לְדָם
 וְעַל־הָאָרֶץ לְהַכֹּתָהּ בְּכָל־נִגְעַ מַדֵּי יִחַפְּצוּ:

6. w'hem yesh-'El yadam la'atsor 'eth-hashamayim
 w'lo'-yih'yeh matar bimey n'bu'atham w'yish'p'tu `al-hamayim l'haph'kam l'dam
 w'al-ha'arets l'hakothah b'kal-nega` midey yech'patsu.

Rev11:6 These ones have the authority of El to shut the heavens, so that it may not rain during the days of their prophecy. And they have authority over the waters to turn them into blood, and to strike the earth with every plague, as often as they desire.

<6> οὗτοι ἔχουσιν τὴν ἐξουσίαν κλείσαι τὸν οὐρανόν, ἵνα μὴ ὑετὸς βρέχῃ τὰς ἡμέρας τῆς προφητείας αὐτῶν, καὶ ἐξουσίαν ἔχουσιν ἐπὶ τῶν ὑδάτων στρέφειν αὐτὰ εἰς αἷμα καὶ πατάξαι τὴν γῆν ἐν πάσῃ πληγῇ ὅσακις ἐὰν θελήσωσιν.

6 houtoi echousin tēn exousian kleisai ton ouranon,
 These ones have the authority to shut the heavens,
 hina mē huetos brechē tas hēmeras tēs prophēteias autōn,
 that no rain may fall during the days of their prophecy,
 kai exousian echousin epi tōn hydatōn strephein auta eis haima
 and authority they have over the waters to turn them into blood
 kai pataxai tēn gēn en pasē plēgē hosakis ean thelēōsin.
 and to strike the earth and every sort of plague as often as they want.

וּבְכֹל־יְמֵיהֶם יַעֲשֶׂה מִלְחָמָה
 וְתֻבַּל לָהֶם וְהָרְגָתָם:

7. ub'kalotham `edutham hachayah ha`olah mit'hom ta`aseh `imahem mil'chamah
 w'thukal lahem waharagatham.

Rev11:7 And when they have finished their witness, the beast that comes up out of the abyss shall make war with them, and shall overcome them and kill them.

<7> καὶ ὅταν τελέσωσιν τὴν μαρτυρίαν αὐτῶν, τὸ θηρίον τὸ ἀναβαῖνον ἐκ τῆς ἀβύσσου ποιήσει μετ' αὐτῶν πόλεμον καὶ νικήσει αὐτούς καὶ ἀποκτενεῖ αὐτούς.

7 kai hotan telesōsin tēn martyrian autōn, to thērion to anabainon
 And when they complete their testimony, the beast coming up

ek tēs abyssou poiēsei met' autōn polemon
 from the abyss shall make with them war
 kai nikēsei autous kai apoktenei autous.
 and shall conquer them and shall kill them.

חַיִּיִּם אֶת־הַגּוֹיִם הַנִּבְּלָתִים בְּרֶחֱבֵי הָעִיר הַגְּדוֹלָה הַנִּקְרָאֶת כְּפִי הָרוּחַ
 בְּשֵׁם סְדוֹם וּמִצְרַיִם אֲשֶׁר-נִצְּלָב גַּם-אֲדֹנָיִהֶם:

8. w'hay'thah nib'latham bir'chob ha'ir hag'dolah haniq're'th k'phi haruach b'shem
 S'dom uMits'rayim 'asher-sham nits'lab gam-'Adoneyhem.

Rev11:8 And their dead bodies shall be in the street of the great city as the spirit is called
 by the name of Sedom and Mitsrayim, which also their Adon was crucified there.

<8> καὶ τὸ πτώμα αὐτῶν ἐπὶ τῆς πλατείας τῆς πόλεως τῆς μεγάλης, ἣτις καλεῖται
 πνευματικῶς Σόδομα καὶ Αἴγυπτος, ὅπου καὶ ὁ κύριος αὐτῶν ἐσταυρώθη.

8 kai to ptōma autōn epi tēs plateias tēs poleōs tēs megalēs,
 And their corpse shall be on the street of the city great,
 hētis kaleitai pneumatikōs Sodoma kai Aigyptos,
 which is called spiritually Sodom and Egypt,
 hopou kai ho kyrios autōn estaurōthē.
 where also their Master was crucified.

וְרַבִּים מִן-הָעַמִּים וְהַמְּשַׁחֲוֹת וְהַלְשׁוֹנוֹת
 וְהַגּוֹיִם יִרְאוּ אֶת-נְבִלָתָם יָמִים שְׁלֹשָׁה
 וְחֲצִי וְלֹא יִתְּנוּ לָשׂוּם אֶת-גּוֹיֵיהֶם בְּקַבְרִים:

9. w'rabbim min-ha'amim w'hamish'pachoth w'hal'shonoth
 w'hagoyim yir'u 'eth-nib'latham yamim sh'loshah wachetsi
 w'lo' yit'nu l'sum 'eth-g'wiotham baq'barim.

Rev11:9 And many of the peoples and tribes and tongues
 and nations shall look at their dead bodies for three and a half days,
 and shall not permit their dead bodies to be laid in a tomb.

<9> καὶ βλέπουσιν ἐκ τῶν λαῶν καὶ φυλῶν καὶ γλωσσῶν καὶ ἔθνων τὸ πτώμα αὐτῶν
 ἡμέρας τρεῖς καὶ ἥμισυ καὶ τὰ πτώματα αὐτῶν οὐκ ἀφίουσιν τεθῆναι εἰς μνήμα.

9 kai blepousin ek tōn laōn kai phylōn kai glōssōn
 And see some of the peoples and tribes and tongues
 kai ethnōn to ptōma autōn hēmeras treis kai hēmisy
 and nations their corpse for three days and a half
 kai ta ptōmata autōn ouk aphiousin tethēnai eis mnēma.
 and their corpses they do not permit to be put into a tomb.

וַיִּשְׂבּוּ הָאָרֶץ יִשְׂמְחוּ עֲלֵיהֶם וַיַּעֲלְזוּ וַיִּשְׂלְּחוּ מִנּוֹת אִישׁ
לְרֵעֵהוּ כִּי שָׁנִי הַנְּבִיאִים הָאֵלֶּה הִכְּאִיבוּ אֶת־יִשְׂבֵי הָאָרֶץ:

10. w'yosh'bey ha'arets yis'm'chu `aleyhem w'ya'al'zu w'yish'l'chu manoth 'ish l're'ehu
ki sh'ney han'bi'im ha'eleh hik'ibu 'eth-yosh'bey ha'arets.

Rev11:10 And those who dwell on the earth shall rejoice over them and celebrate;
and they shall send gifts to one another,
because these two prophets tormented those who dwell on the earth.

<10> καὶ οἱ κατοικοῦντες ἐπὶ τῆς γῆς χαίρουσιν ἐπ' αὐτοῖς καὶ εὐφραίνονται
καὶ δῶρα πέμψουσιν ἀλλήλοις, ὅτι οὗτοι οἱ δύο προφῆται ἐβασάνισαν
τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς.

10 kai hoi katoikountes epi tēs gēs chairousin ep' autois
And the ones dwelling on the earth rejoice over them
kai euphrainontai kai dōra pempsousin allēlois,
and make merry and they shall send gifts to one another,
hoti houtoi hoi duo prophētai ebasanisan tous katoikountas epi tēs gēs.
because these two prophets tormented the ones dwelling on the earth.

וַיָּבֹאוּ אֵלֶיהֶם רוּחַ חַיִּים וַאֲיָמָה גְּדוֹלָה נָפְלָה עֲלֵיהֶם:
וַיַּעֲמֵדוּ עַל־רַגְלֵיהֶם וַאֲיָמָה גְּדוֹלָה נָפְלָה עֲלֵיהֶם:
וַיָּבֹאוּ אֵלֶיהֶם רוּחַ חַיִּים וַאֲיָמָה גְּדוֹלָה נָפְלָה עֲלֵיהֶם:
וַיַּעֲמֵדוּ עַל־רַגְלֵיהֶם וַאֲיָמָה גְּדוֹלָה נָפְלָה עֲלֵיהֶם:

11. way'hi 'acharey yamim sh'loshah wachetsi watabo' bahem ruach chayim me'eth
ha'Elohim waya'am'du `al-rag'leyhem w'eymah g'dolah naph'lah `al-kal-ro'eyhem.

Rev11:11 And it came to pass after the three and a half days, the breath of life
from the Elohim came into them, and they stood on their feet,
and great fear fell on all their sight of them.

<11> καὶ μετὰ τὰς τρεῖς ἡμέρας καὶ ἥμισυ πνεῦμα ζωῆς ἐκ τοῦ θεοῦ εἰσῆλθεν
ἐν αὐτοῖς, καὶ ἔστησαν ἐπὶ τοὺς πόδας αὐτῶν,
καὶ φόβος μέγας ἐπέπεσεν ἐπὶ τοὺς θεωροῦντας αὐτούς.

11 kai meta tas treis hēmeras kai hēmisu pneuma zōēs ek tou theou eisēlthen
And after the three days and a half a breath of life from the Elohim entered
en autois, kai estēsan epi tous podas autōn,
into them, and they stood upon their feet,
kai phobos megas epepesen epi tous theōrountas autous.
and a great fear fell upon the ones seeing them.

וַיָּבֹאוּ אֵלֶיהֶם רוּחַ חַיִּים וַאֲיָמָה גְּדוֹלָה נָפְלָה עֲלֵיהֶם:
וַיַּעֲמֵדוּ עַל־רַגְלֵיהֶם וַאֲיָמָה גְּדוֹלָה נָפְלָה עֲלֵיהֶם:

אָפּאָר אַפּאָר מײַן אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר 17
:אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר

יְזַבְּרוּ מוֹדִים אֲנַחְנוּ לְךָ יְהוָה אֱלֹהִים צְבָאוֹת הַהוֹיָה
וְהַיָּה וְיָבוֹא כִּי לְבַשְׁתָּ עֲזָרָה הַגְּדוֹל וְתִמְלֹךְ:

17. wayo'm'ru modim 'anach'nu lak Yahúwah 'Elohim Ts'ba'oth hahoeh
w'hayah w'yabo' ki labash'at `uz'ak hagadol watim'lo'k.

Rev11:17 saying, We give You thanks, O אָפּאָר Elohim of hosts, who is and who was,
and is coming, because You have taken Your great power and have reigned.

<17> λέγοντες, Εὐχαριστοῦμέν σοι, κύριε ὁ θεὸς ὁ παντοκράτωρ,
ὁ ὢν καὶ ὁ ἦν, ὅτι εἴληφας τὴν δύναμίν σου τὴν μεγάλην καὶ ἐβασίλευσας.

17 legontes Eucharistoumen soi, kyrie ho theos ho pantokratōr, ho ōn
saying, We thank you, YHWH Elohim the Almighty, the One being
kai ho ēn, hoti eilēphas tēn dynamin sou tēn megalēn kai ebasileusas.
and the One who was, because you have taken your power great and reigned.

מײַן אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר 18
אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר
:אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר אָפּאָר

יְחַוְּהוּגִים קְצָפוּ וְיָבֹא קְצָפְךָ וְעַתָּה לְשִׁפּוֹת הַמַּתִּים
וְלַתַּת שְׂכָר לְעַבְדֶּיךָ הַנְּבִיאִים וְלַקְדָּשִׁים וְלִירְאֵי שְׁמֶךָ
לְמַקְטָנִם וְעַד-גְּדוֹלָם וְלַהֲשִׁחִית אֶת-מְשַׁחֲתֵי הָאָרֶץ:

18. w'hagoyim qatsaphu wayabo' qets'p'ak w'eth lish'pot hamethim
w'latheth sakar la`abadeyak han'bi'im w'laq'doshim ul'yir'ey sh'meak l'miq'tanam
w'ad-g'dolam ul'hash'chith 'eth-mash'chithey ha'arets.

Rev11:18 And the nations were enraged, and Your wrath came, and the time of the dead,
to be judged, and that you should give reward to Your servants the prophets,
and to the holy ones and to those who fear Your name, from the small and to the great,
and to destroy those who destroy the earth.

<18> καὶ τὰ ἔθνη ὠργίσθησαν, καὶ ἦλθεν ἡ ὀργὴ σου καὶ ὁ καιρὸς τῶν νεκρῶν κριθῆναι
καὶ δοῦναι τὸν μισθὸν τοῖς δούλοις σου τοῖς προφήταις καὶ τοῖς ἁγίοις
καὶ τοῖς φοβουμένοις τὸ ὄνομά σου, τοὺς μικροὺς καὶ τοὺς μεγάλους,
καὶ διαφθεῖραι τοὺς διαφθειρόντας τὴν γῆν.

18 kai ta ethnē ōrgisthēsan, kai ēlthen hē orgē sou
And the nations were angry, and came your wrath
kai ho kairos tōn nekrōn krithēnai kai dounai ton misthon tois doulois sou
and the time of the dead to be judged and to give the reward to your servants,
tois prophētais kai tois hagiois kai tois phoboumenois to onoma sou, tous mikrous
the prophets and the holy ones and the ones fearing Your name, the small ones
kai tous megalous, kai diaphtheirai tous diaphtheironτας tēn gēn.
and the great ones, and to destroy the ones destroying the earth.

19 וַיִּפְתַּח הַיְכָל יְהוָה בְּשָׁמַיִם וַיֵּרָא אֲרוֹן בְּרִיתוֹ בְּהֵיכָלוֹ
וַיְהִי בְרָקִים וְקִלּוֹת וּרְעָמִים וְרֵעָשׁ וּבָרָד כָּבֵד:

19. wayipathach heykal Yahúwah bashamayim wayera' 'aron b'ritho b'heykalo
way'hi b'raqim w'qoloth ur'amim w'ra`ash ubarad kated.

Rev11:19 And the temple of אֱלֹהִים Elohim was opened in the heavens,
and the ark of His covenant appeared in His temple, and there were lightnings
and sounds and thunderings and an earthquake and a heavy hail.

<19> καὶ ἠνοίγη ὁ ναὸς τοῦ θεοῦ ὃ ἐν τῷ οὐρανῷ
καὶ ὤφθη ἡ κιβωτὸς τῆς διαθήκης αὐτοῦ ἐν τῷ ναῷ αὐτοῦ,
καὶ ἐγένοντο ἀστραπαὶ καὶ φωναὶ καὶ βρονταὶ καὶ σεισμὸς καὶ χάλαζα μεγάλη.

19 kai ēnoigē ho naos tou theou ho en tō ouranō

And was opened the temple of Elohim in the heavens,

kai ōphthē hē kibōtos tēs diathēkēs autou en tō naō autou,

and was seen the ark of His covenant in His temple,

kai egenonto astrapai kai phōnai kai brontai

and there were flashes of lightning and voices and thunders

kai seismos kai chalaza megalē.

and an earthquake and great hail.